

Ecc

Chapter 5

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

לְשׂוֹמְרֵי	וְקַרְוֵי	הַאֲלֹהִים	בַּיָּמֵי	אֲלֵי	הַלְלוּ	כְּאֲשֶׁר	(וְהַלְלוּ)	אֶת	הַלְלוּ	שֵׁם	1
ที่จะ-ฟัง	และ-เข้าใกล้	พระเจ้า	พระวิหาร-ของ	ยัง	เจ้า-ไป	เมื่อ	เท้า-ของ-เจ้า	—	จง-สรรเสริญ		
H8085	H7138	H0430		H0413	H3212		H7272	H7272	H8104		
	עָרָה	לְעֹשֵׂי	יְהוָה	אֵינָם	כִּי-	קָבְדוּ	הַכְּסִי'לִים	מִתְּ			
	ชั่ว	ว่า-กำลัง-ทำ	รู้	พวกเขา-ไม่	เพราะ	เครื่องบูชา	คน-โง่-ถวาย	ดีกว่า-การ-ที่			
			H3045	H0369		H2077	H3684	H5414			

จงรักษาเท้าของเจ้าไว้เมื่อเจ้าไปยังพระนิเวศน์ของพระเจ้า และจงพร้อมที่จะฟังมากกว่าถวายเครื่องบูชาของบรรดาคนโง่เขลา เพราะพวกเขาไม่พิจารณาว่าพวกเขากระทำความชั่วร้าย

	דָּבָר	לְהוֹצִיא	יְמֵהָ	אֶל-	וְלִבְיָ	פִּי	עַל-	תְּבַהֵל	אֶל-	2
	ถ้อยคำ	ที่จะ-เอ่ยออก	รับร้อน	อย่า	และ-ใจ-ของ-เจ้า	ปาก-ของ-เจ้า	ด้วย	พลีผลาม	อย่า	
	H1697	H3318		H0408		H6310		H0926	H0408	
כֹּן	עַל-	הָאָרֶץ	עַל-	וְאֵת	בְּשָׂמִים	הַאֲלֹהִים	כִּי	הַאֲלֹהִים	לְפָנָי	
จง	ตั้งนั้น	แผ่นดิน	อยู่-บน	และ-เจ้า	อยู่-บน-สวรรค์	พระเจ้า	เพราะ	พระเจ้า	ต่อ-พระพักตร์-ของ	
		H0776			H8064	H0430		H0430	H6440	
						מְעַטִּים	דְּבָרֵי	יְהוָה		
						น้อย	ถ้อยคำ-ของ-เจ้า	ให้		
						H4592	H1697	H1961		

อย่าหุหนับพลันแล่นด้วยปากของเจ้า และอย่าให้ใจของเจ้ารับเรื่องที่จะเอ่ยสิ่งใด ๆ ต่อพระพักตร์พระเจ้า เพราะว่าพระเจ้าทรงสถิตอยู่ในสวรรค์ และเจ้าอยู่บนแผ่นดินโลก เหตุฉะนั้นจงให้ถ้อยคำทั้งหลายของเจ้ามีน้อย

	יְהוָה	בְּרַב	כֹּסֵל	וְקוֹל	עֲנֵנוּ	בְּרַב	הַחֲלוּם	בָּ	כִּי	3
	ถ้อยคำ	เมื่อ-มี-มาก	คน-โง่	และ-เสียง-ของ	กิจธุระ	เมื่อ-มี-มาก	ความฝัน	มา	เพราะ	
	H1697	H7230	H3684		H6045	H7230	H2472	H0935		

ด้วยว่าความฝันมาโดยมีกิจธุระมาก และเสียงของคนโง่เขลาเป็นที่รู้จักโดยถ้อยคำมากมาย

	אֵין	כִּי	לְשׂוֹמְרֵי	הַחֲקָה	אֶל-	לְאֹהֵי	דָּרְךְ	תָּרַר	כְּאֲשֶׁר	4
	พระองค์-ไม่	เพราะ	ที่จะ-ทำให้-สำเร็จ	ชักช้า	อย่า	ต่อ-พระเจ้า	คำ-ปฎิญาณ	เจ้า-บน-คำ	เมื่อ	
	H0369			H0309	H0408	H0430	H5088	H5087		
			שְׂלֵמָה	תָּרַר	אֲשֶׁר-	אֵת	בְּכִסְיָ	חָפְזָ		
			จง-ทำให้-สำเร็จ	เจ้า-บน-คำ	สิ่ง-ที่	()	ใน-คน-โง่	พอพระทัย		
				H5087		H0853	H3684	H2656		

เมื่อเจ้าทำการปฏิญาณไว้ต่อพระเจ้า อย่าชักช้าที่จะทำตามคำปฏิญาณนั้น เพราะพระองค์หาชอบพระทัยในบรรดาคนโง่เขลาไม่ จงทำตามที่เจ้าได้ปฏิญาณไว้เถิด

	שְׂלֵמָה	וְלֹא	מְשַׁתְּחֵי	תָּרַר	לֹא-	אֲשֶׁר	וְכֹ	5
	ทำให้-สำเร็จ	แล้ว-ไม่	กว่า-ที่-บน-คำ	บน-คำ	ไม่	ที่	ดี-กว่า	
		H3808	H5087	H5087	H3808			

ที่เจ้าจะไม่ปฏิญาณก็ยิ่งดีกว่าที่เจ้าปฏิญาณแล้วและไม่ทำตาม

אָמַר	וְלֹא	בְּשׂוֹרֵי	אֶת	לְעֵשֶׂת	אֵי	אֶת	וְנָתַתְּ	וְלֹא	6
กล่าว	และ-อย่า	เนือหมัง-ของ-เจ้า	()	ทำให้-เป็น-บาป	ปาก-ของ-เจ้า	()	ปล่อย-ให้	อย่า	
H0559	H0408	H1320	H0853	H2398	H6310	H0853	H5414	H0408	

עַל־	יְהוָה	יְקַדְּשׁ	לְמַעַן	הִיא	שֶׁנֶּשְׂפָה	כִּי	הַמְלָאָה	לְפָנָי	
ต่อ	พระเจ้า	พระเจ้า-จะ-ทรง-พิโรธ	ทำไม	มัน-เป็น	เป็น-ความ-ผิดพลาด	ว่า	ทูตสวรรค์	ต่อ-หน้า	
H0430	H7107		H4100	H1931	H7684		H4397	H6440	

:יְדִי	מַעֲשֵׂה	אֶת	בְּכָל	אֲשֶׁר	
มือ-ของ-เจ้า	การ-งาน-ของ	()	และ-ทำลาย	เสียง-ของ-เจ้า	
H3027	H4639	H0853			

อย่าให้ปากของเจ้าเป็นเหตุนำเนื้อหนังของเจ้าให้กระทำบาป และอย่าพูดต่อหน้าทูตสวรรค์ว่า สิ่งนี้เป็นข้อผิดพลาด เหตุใดจะให้พระเจ้ากริ้วต่อเสียงของเจ้า และทรงทำลายการงานแห่งมือของเจ้าเสียเล่า

יְהוָה	אֶת	כִּי	הַרְבֵּה	וְדַבְּרָהּ	וְיִשְׁמַע	תְּהִי	בְּרַב	כִּי	7
พระเจ้า	()	แต่	มากมาย	และ-ถ้อยคำ	และ-อธิษฐาน	ความฝัน	ใน-ความ-มาก-ของ	เพราะ	
H0430	H0853		H1697	H1892	H2472	H7230			

:אֶת
จง-ทรงกลั้ว-เกิด
[H3372](#)

เพราะว่าในความฝันจำนวนมากและคำพูดมากมาย ก็มีอธิษฐานต่าง ๆ ด้วย แต่เจ้าจงยำเกรงพระเจ้าเถิด

בְּמַדְרֵי	הָרָחָק	וְנִצְדָק	מַשְׁפָּח	וְנִזְוָה	שָׂרָה	עֲשֵׂה	אֶם	8
ใน-แคว้น	เจ้า-เห็น	และ-ความชอบธรรม	ความยุติธรรม	และ-การ-ปล้นชิง	คน-ยากจน	การ-กดขี่	ถ้า	
H4082	H7200	H6664	H4941	H1499	H7326	H6233		

וְגַבְהֵי	שָׁמַיִם	וְגַבְהֵי	מַעַל	וְגַבְהֵי	כִּי	הַתְּהִי	עַל־	הַתְּהִי	וְלֹא
และ-ผู้-สูงกว่า	คอย-ดูแล	ผู้-สูง	เหนือ	ผู้-สูง	เพราะ	เรื่อง-นั้น	ต่อ	ประกาศใจ	อย่า
H1364	H8104	H1364		H1364		H2656		H8539	H0408

:עַל־
อยู่-เหนือ-พวก-เขา

ถ้าเจ้าเห็นการบีบบังคับของคนยากจน และการบิดเบือนอย่างรุนแรงของการพิพากษาและความยุติธรรมในมณฑลใด อย่าประหลาดใจในเรื่องนั้น เพราะว่ามีผู้ที่สูงกว่าคนสูงที่สุดทรงเอาใจใส่ และมีผู้ที่สูงกว่าเขาทั้งหลาย

:נֶעֱבָד	לְשֵׁרָה	מְלִיץ	אֶת	אֵינִי	בְּכָל	אֶרֶץ	וְיִתְרוֹ	9
รับใช้	ที่-รับใช้-หญิงนา	กษัตริย์	นั้น-เป็น	—	ใน-ทุก-สิ่ง	แผ่นดิน	และ-ประโยชน์-ของ	
H5647		H4428	H1931	H1931	H3605	H0776	H3504	

ยิ่งกว่านั้นอีก ผลประโยชน์แห่งแผ่นดินโลกก็สำหรับทุกคน กษัตริย์เองก็ได้รับการเลี้ยงดูจากไร่นา

אִמִּי	הַבְּרִיָּה	לֹא	בְּקִמּוֹ	אֶהָרֵק	וְאִמִּי	כֶּסֶף	עֲשֵׂה	לֹא	כֶּסֶף	אֶהָרֵק	10
แม่	ผลตอบแทน	ไม่	ความ-มั่งคั่ง-ไม่-มี	รัก	และ-ผู้-ที่	เงิน	อ้อม	ไม่	เงิน	ผู้-รัก	
H1571	H8393	H3808		H0157	H4310	H3701	H7646	H3808	H3701	H0157	

:בְּכָל
อธิษฐาน
[H1892](#)

הִיא
นี่
[H2088](#)

คนที่รักเงินจะไม่พอใจด้วยเงิน และคนที่รักความอุดมสมบูรณ์ก็จะไม่พอใจด้วยการเพิ่มขึ้น สิ่งนี้คืออธิษฐานด้วย

אם	כי	לבעליה	כשרון	המה	אזכרה	רבו	הטוב	ברבות	11
แต่	นอกจาก	แก่-เจ้าของ-ของ-มัน	ประโยชน์	และ-อะไร	ผู้-กิน-มัน	ก็-มี-มาก	ทรัพย์-สมบัติ	เมื่อ-มี-มาก	
		H1167	H3788	H4100	H0398				

עניו:	ראות	ראית
ตา-ของ-เขา	การ-มองดู-ของ	—
	H7212	H7212

เมื่อสินค้าทั้งหลายเพิ่มพูนขึ้น บรรดาคนที่กินสินค้าเหล่านั้นก็เพิ่มขึ้น และคนทั้งหลายที่เป็นเจ้าของสินค้าเหล่านั้นจะได้ประโยชน์อะไร นอกจากจะดูพวกมันด้วยตาของตน

עבד	יאל	הרב	אם	מעט	אם	העב	שנ	מקום	12
แต่-ความ-อับ-ของ	เขา-กิน	มาก	หรือ	จะ-กิน-น้อย	ไม่-ว่า-เขา	ผู้-ทำงาน	การ-นอน-ของ	หวาน	
H7647	H0398			H4592		H5647	H8142	H4966	

לשון:	ל	מני	אני	לשון
กลับ	เขา	ยอม-ให้	ไม่	คน-สำรวจ
H3462		H3240	H0369	H6223

การกลับของคนที่ทำงานหนักก็พาสุก ไม่ว่าเขากินน้อยหรือกินมาก แต่ความอุดมสมบูรณ์ของคนมั่งมีจะไม่ยอมให้เขากลับ

אשר	שע	שמע	תק	ראי	הול	רע	יש	13
ที่-เก็บ-สะสม-ไว้	ทรัพย์-สมบัติ	ดวงอาทิตย์	ภายใต้	ที่-ข้าพเจ้า-ได้-เห็น	ร้ายแรง	ความ-ชั่วร้าย	มี	
H8104	H6239	H8121	H8478	H7200			H3426	

לשון:	לבע
เป็น-ภัย-แก่-เขา-เอง	โดย-เจ้าของ-ของ-มัน
	H1167

มีสิ่งเลวร้ายอันน่าสลดใจซึ่งข้าพเจ้าได้เห็นภายใต้ดวงอาทิตย์ คือทรัพย์สมบัติที่เก็บไว้สำหรับบรรดาเจ้าของของทรัพย์สมบัตินั้นจนเกิดเป็นภัยแก่ตน

ב	אין	ב	הול	רע	בע	הוא	שע	א	14
ใน-มือ-ของ-เขา	แต่-ไม่-มี	บุตร	และ-เขา-มี	ร้าย	ใน-เหตุการณ์	นั้น	ทรัพย์-สมบัติ	แล้ว-สูญเสียไป	
H3027	H0369		H3205		H6045	H1931	H6239	H0006	

מא
สิ่ง-ใด-เลย
H3972

แต่ทรัพย์สมบัติเหล่านั้นก็สูญเสียไปด้วยเรื่องทุกข์ยากลำบากอันชั่วร้าย และเขาให้กำเนิดบุตรชายคนหนึ่ง และไม่มีอะไรอยู่ในมือของเขา

ל	יש	ער	א	מ	א	כ	15
เดินทาง	เขา-จะ-กลับ	เปลือยกาย	มารดา-ของ-เขา	จาก-คสรณ์-ของ	เขา-ออกมา	เหมือน-กับ-ที่	
H3212	H7725	H6174	H0517	H0990	H3318		

ל	ש	ב	א	ל	א	כ
ใน-มือ-ของ-เขา	ที่-เขา-จะ-ถือ	จาก-การ-ตราครุฑ-ของ-เขา	นำ-ไป	ไม่	และ-ไม่-มี	อย่าง-ที่-เขา-มา
H3027	H3212	H5999	H5375	H3808	H3972	H0935

เขาได้คลอดมาจากคสรณ์มารดาของตนจนโต เขาจะกลับไปอย่างเปลือยเปล่าเช่นเดียวกับที่เขาได้มานั้น และจะไม่เอาสิ่งใดเลยจากงานหนักของเขา ซึ่งเขาจะถือไปในมือของเขาได้

מה	ל	ב	ש	מ	ל	ה	ה	ונ	16
และ-อะไร	เขา-จะ-ไป	เช่นนั้น	เขา-มา	เหมือน-กับ-ที่	ทุก-อย่าง	ร้ายแรง	เป็น-ความ-ชั่วร้าย	นี้	และ-แต่
H4100	H3212		H0935	H5980	H3605			H2090	H1571

ל	ש	ל	ר
เพื่อ-ล	ที่-เขา-ตราครุฑ	ของ-เขา	ประโยชน์
H7307	H5998		H3504

และนี่เป็นสิ่งที่เลวร้ายอันน่าสลดใจด้วย คือเขาได้เกิดมาอย่างไร เขาจะต้องไปอย่างไร และเขาได้ประโยชน์อะไรเล่าที่เขาได้ลงแรงเพื่อลมแล้ง

וְלִקְחָהּ และ-เจ็บป่วย-ของ-เขา H2483	הַרְבֵּה มาก	סְעֻדָּה และ-ขุ่นเคือง H3707	אֲבָל เขา-กิน H0398	בְּשִׁבְעָה ใน-ความมืด H2822	יָמָיו วัน-ของ-เขา H3117	כָּל-יְמֵי ทุก-ทั้ง H3605	יָמָיו ทั้ง H1571	17
								: הַרְבֵּה และ-ความโกรธ

ตลอดวันทั้งหลายของเขา เขารับประทานอยู่ในความมืดด้วย และเขามีความสุขอย่างสาหัสและมีความโกรธเคืองพร้อมกับความเจ็บป่วยของตน

וְלִקְחָהּ และ-ได้-รับ H7200	וְלִקְחָהּ และ-ดื่ม H8354	לְכַבֵּד ที่จะ-กิน H0398	יָפֶה เหมาะสม H3303	בְּיָמָיו คือ-ที่-ดี H0589	אָבִי ข้าพเจ้า H7200	יָמָיו ข้าพเจ้า-ได้-เห็น H2009	כָּל-יְמֵי สิ่ง-ที่-ดูเกิด H2009	18
[וְיָמָיו วัน-ของ H3117	מְצֻמָּה ตลอด-จำนวน H4557	שְׂמֵחָה ดวงอาทิตย์ H8121	תָּהָה ภายใต้ H8478	שְׂמֵחָה ที่-เขา-ตราครุฑ H5998	מְצֻמָּה การตราครุฑ-ของ-เขา H5999	כָּל-יְמֵי ใน-ทุก-สิ่ง-ดี H3605	טוֹב สิ่ง-ดี	
: וְלִקְחָהּ เป็น-ส่วนแบ่ง-ของ-เขา		הָאָה นั่น H1931	כִּי-פָרַע เพราะ H0430	לְכַבֵּד พระเจ้า H0430	לְכַבֵּד แก่-เขา H5414	כָּל-יְמֵי พระเจ้า-ทรง-ประทาน-ซึ่ง H5414	טוֹב ชีวิต-ของ-เขา	

ดูเกิด ที่ข้าพเจ้าได้เห็นแล้ว ก็เป็นสิ่งที่ดีและสมควรที่คนจะกินและดื่ม และที่จะเพลิดเพลินกับผลดีแห่งบรรดางานหนักของตนที่ตนได้กระทำภายใต้ดวงอาทิตย์ตลอดวันทั้งหลายแห่งชีวิตของตน ซึ่งพระเจ้าประทานแก่เขา เพราะสิ่งนี้เป็นส่วนของเขา

וְנָשְׂאָה และ-กรรพัส H5233	עָבַד กรรพัส-สมบัติ H6239	לְכַבֵּד พระเจ้า H0430	לְכַבֵּד แก่-เขา H5414	כָּל-יְמֵי พระเจ้า-ทรง-ประทาน-ที่ H5414	אֲבָל ที่ H0120	כָּל-יְמֵי คน-ทุก-ทั้ง H3605	יָמָיו ทั้ง H1571	19
וְלִקְחָהּ และ-ยินดี H8055	וְלִקְחָהּ ส่วนแบ่ง-ของ-เขา H8055	אֲבָל () H0853	אֲבָל และ-ได้-รับ H5375	מִמֶּנֶם จาก-มัน	לְכַבֵּד ที่จะ-กิน H0398	וְלִקְחָהּ และ-ทรง-ให้-เขา-มี-อำนาจ H7980		
		: הָאָה มัน-เป็น H1931	אֲבָל พระเจ้า H0430	אֲבָל เป็น-ของ-ประทาน-จาก H4991	כִּי นี่ H2090	כָּל-יְמֵי ใน-การตราครุฑ-ของ-เขา H5999		

เช่นกันทุก ๆ คนที่พระเจ้าได้ประทานกรรพัสสมบัติและความมั่งคั่งให้ และได้ประทานอำนาจที่จะรับประทานของเหล่านั้น และที่จะรับส่วนของตน และที่จะปัสัยนดีในงานหนักของตนได้ สิ่งนี้เป็นของประทานของพระเจ้า

אֲבָל พระเจ้า H0430	כִּי เพราะ H0430	יָמָיו ชีวิต-ของ-เขา	יָמָיו วัน-แห่ง H3117	אֲבָל () H0853	וְנָשְׂאָה เขา-จะ-รำลึกถึง H2142	הַרְבֵּה มากนัก H3808	כִּי ไม่-เพราะ	20
		: לְכַבֵּד ใจ-ของ-เขา	אֲבָל ด้วย-ความยินดี-ใน H8057	אֲבָל ทรง-ทำให้-เขา-มี-ความสุข-เต็ม	כִּי นี่	כָּל-יְמֵי ใน-การตราครุฑ-ของ-เขา		

ด้วยว่าเขาจะไม่จดจำวันทั้งหลายแห่งชีวิตของตนมาก เพราะพระเจ้าทรงตอบเขาในความชื่นบานแห่งใจของเขา